

reesa®

Instant water heater

TSA4102



Bedienungsanleitung

DE

Owner's manual

EN

Instrukcja obsługi

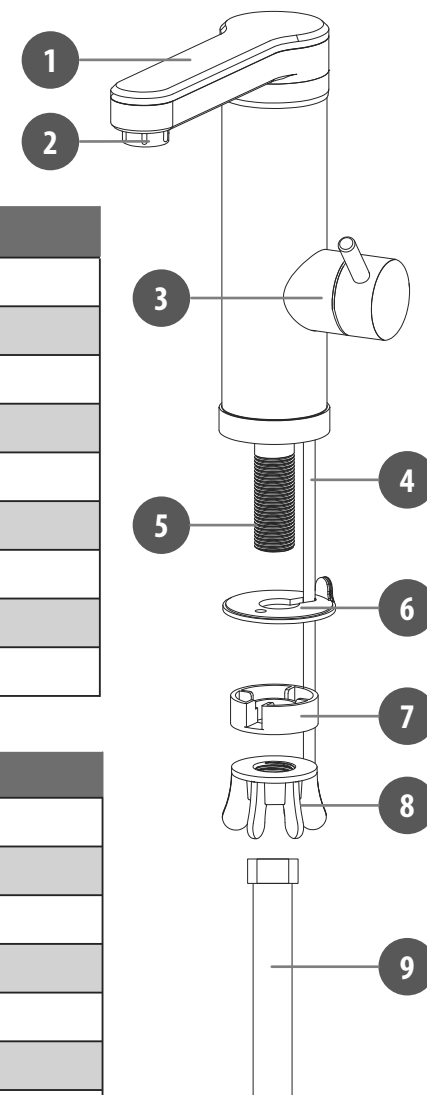
PL

Manual de utilizare

RO

	DE	EN
1	LED-Display	LED display
2	Düse	Nozzle
3	Wasserhahnhebel	Control handle
4	Stromkabel	Power cable
5	Wasserzulaufschlauch	Water inlet tube
6	Gummidichtung	Rubber gasket
7	Abstandshalter	Spacer
8	Befestigungsmutter	Fastening nut
9	Schlauch der Wasserquelle	Water source hose

	PL	RO
1	Wyświetlacz LED	Afişaj LED
2	Dysza	Duză
3	Uchwyt regulacji wody	Mâner de control
4	Przewód zasilający	Cablu de alimentare
5	Dopływ wody	Tub de admisie al apei
6	Gumowa uszczelka	Garnitură de cauciuc
7	Podkładka	Distanțiere
8	Nakrętka mocująca	Piuliță de fixare
9	Źródło wody	Furtun sursă de apă



DE Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Bilder dienen nur als Referenz und können vom tatsächlichen Produkt abweichen.

EN Pictures included in this user's manual are for reference only and they may differ from the actual product.

PL Ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i mogą się różnić od faktycznego produktu.

RO Imaginile incluse în acest manual de utilizare sunt doar pentru referință și pot diferi de produsul real.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Rozwiązanie
Urządzenie nie podgrzewa wody	- Należy sprawdzić podłączenie do zasilania - Należy upewnić się, że woda swobodnie przepływa przez urządzenie - Należy upewnić się, że w filtrze wody oraz dyszy nie nagromadził się osad. Jeśli to konieczne, należy wyczyścić/odkamienić te części
Urządzenie przecieka	Należy sprawdzić łączenie podgrzewacza z węzłem doprowadzającym wodę. Jeśli to konieczne, zainstalować uszczelkę w miejscu łączenia
Temperatura wody na wyjściu jest zbyt gorąca lub przepływ wody jest zbyt niski	- Należy sprawdzić, czy ciśnienie wody nie jest zbyt niskie, jeśli to konieczne zwiększyć przepływ wody - Należy upewnić się, że w filtrze wody oraz dyszy nie nagromadził się osad. Jeśli to konieczne, należy wyczyścić/odkamienić te części

SPECYFIKACJA

GLÓWNE CECHY

Montaż na blacie / zlewie
Wyświetlacz LED pokazujący temperaturę
Dotykowy panel sterujący
3 ustawienia mocy grzania
Regulacja kąta ustawienia wylewki do 120°
Przełącznik kontrolujący przepływ ciepłej i zimnej wody
Ostrzeżenie przed przegrzaniem (50°C)
Zabezpieczenie przez przegrzaniem (85°C)

DANE TECHNICZNE

Wydajność przy (Δt=25°C): 1,9 l/min
Wydajność przy (Δt=35°C): 1,4 l/min
Przekrój przewodu zasilającego: 3 x 1,5 mm²

Średnica przyłącza wody: G ½"
Ciśnienie robocze: 0,04 – 0,6 MPa
Długość wylewki: 187 mm
Materiał:
Grzałka: stal nierdzewna 304
Obudowa: ABS
Stopień ochrony: IPX4
Klasa ochronności: I
Prąd znamionowy: 14,5 A
Moc znamionowa: 3500 W
Zasilanie: 220 – 240 V~, 50/60 Hz

PARAMETRY FIZYCZNE

Waga: 930 g
Wymiary: 198 x 98,9 x 290,3 mm
Długość przewodu: 1 m

 **Poland**
Prawidłowe usuwanie produktu
(Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi. Taki sprzęt podlega selektywnej zbiórce i recyklingowi. Zawarte w nim szkodliwe substancje mogą powodować zanieczyszczenie środowiska i stanowić zagrożenie dla życia i zdrowia ludzi.



Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat TEESA. Citiți acest manual de instrucțiuni și păstrați-l pentru consultări ulterioare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele cauzate de manipularea și utilizarea necorespunzătoare a produsului.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

- Pentru a reduce riscul accidentărilor, respectați următoarele măsuri de siguranță atunci când folosiți un aparat electric:**
- Citiți întregul manual de instrucțiuni înainte de a începe instalarea și asamblarea și păstrați-l pentru consultări ulterioare.
 - Acest produs trebuie utilizat doar după ce a fost conectat corect și în siguranță la sursa de alimentare și la sursa de apă constantă și stabilă.
 - NU utilizați acest produs în aer liber. Acest dispozitiv este destinat doar pentru uz casnic, în interior și pentru încălzirea apei.
 - NU instalați acest produs în apropiere (distanța trebuie să fie de cel puțin 0,4 m față de corpul principal) de obiecte nerezistente la căldură sau inflamabile (lemn, plastic, tapet etc.).
 - Este interzis să lăsați în orice moment orice fel de material textil, prosoape de hârtie, ștergătoare și/sai otice ustensile de bucătărie pe sau în apropierea robinetului.
 - Robinetul de încălzire instant a apei trebuie instalat vertical, alte unghiuri sunt interzise. Vă rugăm să consultați "Instalare și conectare" pentru instalarea corectă.
 - Pentru a evita suprasarcina pe circuitul de alimentare, NU utilizați un alt aparat pe aceeași priză.
 - Dacă rețeaua electrică este slabă, încercați să nu utilizați alte aparate electrice de mare putere (aer condiționat, cuptor cu microunde etc.) în timp ce utilizați acest dispozitiv.
 - Acest dispozitiv nu este destinat utilizării cu un temporizator extern sau un sistem separat cu telecomandă.
 - Acest dispozitiv este echipat cu o priză cu împământare. Vă rugăm să va asigurați că priza de perete din casa dvs. este bine împământată. Acest dispozitiv trebuie să fie împământat în siguranță.
 - Când deconectați cablul de alimentare al dispozitivului, prindeți și trageți de ștecher, nu de cablu.
 - Asigurați-vă că cablul de alimentare nu atinge niciun element fierbinte sau ascuțit.
 - Cablul de alimentare fix poate fi înlocuit doar la un service autorizat.
 - Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheați și îndrumați de o persoană care este responsabilă pentru siguranța lor într-o manieră precaută pentru ca toate măsurile de siguranță să fie înțelese și respectate. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. Copiii nu trebuie să efectueze curățarea și întreținerea dispozitivului fără supraveghere.
 - Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor.
 - Nu utilizați produsul în scopuri diferite de cele afișate în acest manual de utilizare.
 - Nu lăsați aparatul nesupravegheat când funcționează.
 - Nu instalați în locuri cu temperaturi de îngheț. Nu porniți dacă există posibilitatea ca apa să fie înghețată fie în instalații sanitare, fie în robinet.
 - Acest dispozitiv nu trebuie să funcționeze niciodată gol/uscăt sau înghețat, deoarece o astfel de acțiune ar putea duce la defectarea aparatului și/sau rănirea utilizatorului.
 - Dacă dispozitivul nu urmează să fie folosit iarna și există riscul ca conducta de apă sau dispozitivul să înghețe, se recomandă deconectarea aparatului și golirea circuitului de apă.
 - Acest dispozitiv este un încălzitor de apă cu ieșire deschisă, unde priza nu trebuie conectată la niciun alt echipament de robinet sau fitting care ar putea împiedica circulația.

22. Nu încercați să reparați singur acest dispozitiv. Doar personalul autorizat și calificat poate repara acest dispozitiv. Nu dezasmblați niciodată acest dispozitiv.
23. Deconectați ÎNTOTDEAUNA produsul de la rețeaua de alimentare atunci când nu este utilizat sau înainte de curățare/întreținere.
24. Dacă dispozitivul nu funcționează așa cum ar trebui, a primit o lovitură puternică, a fost scăpat, deteriorat, lăsat în aer liber sau scăpat în apă, nu-l utilizați.
25. Se recomandă insistent să deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare dacă este lăsat nefolosit pentru o perioadă prelungită de timp (24 ore).

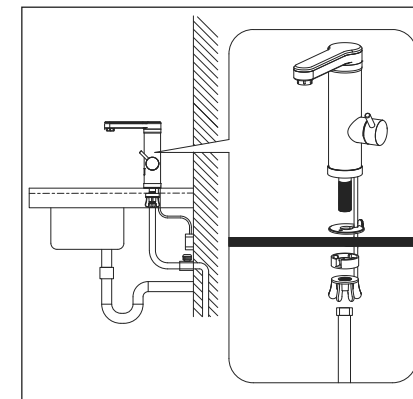
INSTALARE ȘI CONECTARE

Notă: Dispozitivul trebuie instalat doar de către un specialist calificat.

1. Înainte de a instala dispozitivul, opriți apa.
2. Verificați traseul de alimentare cu energie și apă și, pe baza acestuia, alegeți una din următoarele metode de instalare:

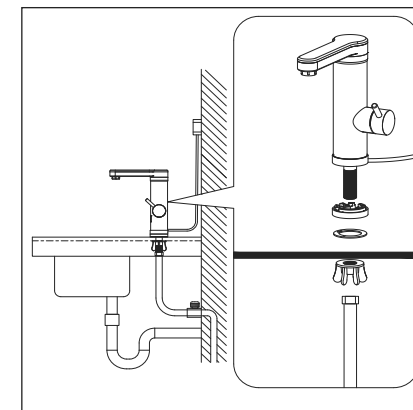
- Dacă sursa de alimentare este **SUB** chiuvetă:

Asigurați-vă că **garnitura de cauciuc** (6) se așează strâns pe baza corpului principal, cu partea plată îndreptată în jos și clapeta aliniată cu locașul corpului principal. Ghidați **tubul de admisie al apei** (5) la robinet prin orificiul din chiuvetă/contor. De jos (filetul sub chiuvetă) glisați **distanțierul** (7) și înșurubați o **piuliță de fixare** (8).



- Dacă sursa de alimentare este **DEASUPRA** chiuvetei:

Glisați **distanțierul** (7) cu partea încastrată în sus – pe **tubul de alimentare cu apă** (5) al robinetului, urmat de **garnitura de cauciuc** (6). Glisați **tubul de alimentare cu apă** (5) a robinetului prin orificiul din chiuvetă. De jos (sub chiuvetă) înșurubați o **piuliță de fixare** (8).



NOTĂ: Indiferent de locație – asigurați-vă că sursa de alimentare este bine protejată de apă (stropire sau scurgeri). Dacă nu este cazul, nu instalați robinetul pentru a preveni deteriorarea personală sau a produsului.

3. Conectați bine furtunul sursei de apă la tubul de alimentare cu apă al robinetului. Asigurați-vă că nu există scurgeri sau tensiune.
4. Asigurați-vă că mânerul de comandă este în poziție închis. Deschideți sursa de apă, mișcați încet mânerul și duza robinetului la stânga și la dreapta pentru a verifica și identifica eventualele scurgeri înainte de utilizare.

- Notă: Sursa de apă trebuie pornită înainte de a conecta la sursa de alimentare pentru a vă asigura că nu există scurgeri de apă pe nicio îmbinare.**
- Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză de alimentare cu împământare din apropiere. **AVERTISMENT! Asigurați-vă că nu sunt utilizate prelungiri de cablu de alimentare electrică, că nu există margini ascuțite care se freacă de el și că nu este sau nu ar putea fi expus la apă. Nu modificați în niciun fel cablul de alimentare sau ștecherul acestuia.**
 - După introducerea ștecherului în priză, rotiți mânerul în jos (apă rece) până când apa curge prin duză. Acum rotiți mânerul în sus (apă fierbinte). Afișajul ar trebui să se aprindă, indicând că încălzitorul funcționează și temperatura de ieșire a apei ar trebui să crească. Rotiți mânerul înapoi în poziția închis – afișajul ar trebui să se oprească.
 - Instalarea robinetului este finalizată.

FUNCȚIONARE

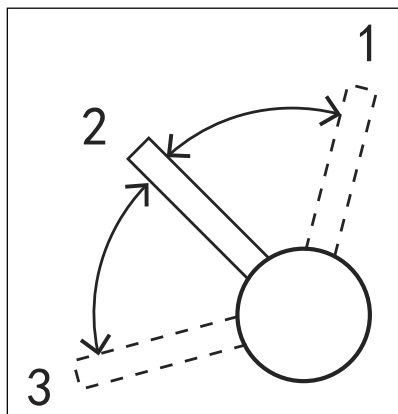
Există **trei zone** ale mânerului: zona de apă caldă, poziția închis și zona de apă rece:

- Pentru a crește debitul de apă rece, rotiți mânerul în jos,
- Pentru a crește debitul de apă caldă, rotiți mânerul în sus,
- Pentru a opri curgerea apei, puneți mânerul în poziția închis.

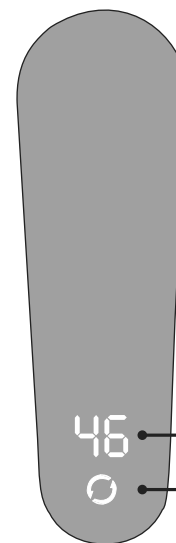
NOTĂ: Asigurați-vă că lăsați întotdeauna mânerul de comandă în poziție închisă după utilizare.

NOTĂ: Temperatura apei calde scade odată cu intensitatea debitului acesteia. Temperatura va crește treptat și va atinge punctul de echilibru în câteva secunde după trecerea la zona de apă fierbinte. Nu există consum de energie electrică când mânerul este în poziția de apă rece sau în poziție închisă.

Duza poate fi rotită la 120° în funcție de necesități.



1. Poziție apă caldă
2. Poziție închisă (în această poziție se aude un click)
3. Poziție apă rece



TEMPERATURA

BUTON DE SELECTARE A NIVELULUI DE PUTERE DE ÎNCĂLZIRE

Există trei niveluri de putere de încălzire:

P1 – 1100 W

P2 – 2300 W

P3 – 3500 W

Utilizați **buton tactile** de pe panoul de control pentru a seta puterea de încălzire.

AVERTISMENT LA SUPRAÎNCĂLZIRE

Când temperatura apei depășește 50°C, afișajul va începe să pâlpâie, indicând supraîncălzirea, care poate duce la opărire.

PROTECȚIE LA SUPRAÎNCĂLZIRE

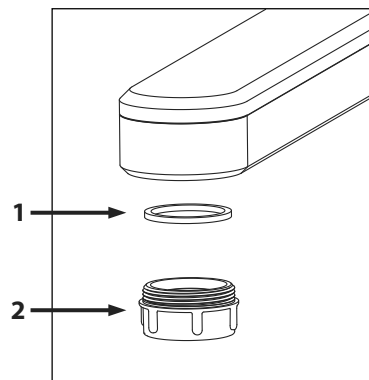
Când temperatura apei atinge 85°C, alimentarea va fi întreruptă instantaneu pentru a opri încălzirea. Când temperatura apei scade la 70°C, încălzirea va fi restabilită. În cazul unei defecțiuni a primului nivel de protecție la 85°C, al doilea nivel de protecție va fi activat și alimentarea va fi întreruptă la 110°C.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

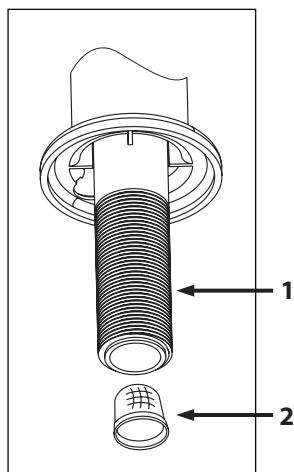
Duza:

Când debitul de apă devine întrerupt sau scăzut, duza de apă trebuie detartrată.

1. Deșurubați *duza* (2) în sens invers acelor de ceasornic și îndepărtați *garnitura de cauciuc* (1). Nu scoateți alte piese din gura de scurgere.
2. Clătiți toate piesele cu apă.
3. Utilizând un agent de detartrare (de exemplu detartrant Teesa) pentru a detartra duza. Respectați instrucțiunile furnizate de producătoru cu privire la modul de detartrare.

Note:

- Duza trebuie detartrată în funcție de apă/ utilizare, dar nu mai târziu de fiecare 6 luni.
- Duza trebuie curățată în mod regulat.
- Turnarea apei rece timp de câteva secunde după fiecare utilizare a apei calde poate reduce semnificativ acumularea de calcar.

Filtru de apă:

Dacă debitul devine mai slab după ce robinetul a fost folosit pentru o perioadă de timp, plasa filtrantă trebuie detartrată.

1. Scoateți furtunul sursei de apă, amplasat și îndepărtați ușor *plasa de filtrare* (2) de la *admisia de apă* (1), așa cum se arată în imaginea alăturată.
2. Utilizați un agent de detartrare (de exemplu, detartrant Teesa) pentru a detartra plasa filtrantă. Respectați instrucțiunile furnizate de producător cu privire la modul de detartrare.

Notă: Detartrantul Teesa (TSA0010) este disponibil pentru cumpărare online la www.teesa.pl sau www.rebelelectro.com.

De asemenea, puteți utiliza un alt agent de detartrare în acest scop.

Carcasa:

Curățați carcasa cu un material textil moale, ușor umezit. Nu utilizați abrazivi sau agenți chimici pentru a curăța acest dispozitiv.

DEPANARE

Problemă	Soluție
Dispozitivul nu încălzește apa	• Verificați conexiunea de alimentare • Asigurați-vă că apa curge liber prin dispozitiv • Asigurați-vă că plasa de filtrare situată în orificiul de admisie a apei, precum și duza de scurgere nu sunt înfundate. Dacă este necesar, curățați acele părți
Dispozitivul are scurgeri	• Verificați etanșeitatea legăturilor boilerului cu furtunul sursei de apă. Dacă este necesar, instalați etanșări la punctul de conectare
Temperatura apei la ieșire este prea fierbinte sau volumul apei la ieșire este prea scăzut.	• Verificați dacă presiunea apei este prea scăzută, măriți debitul de apă dacă este necesar • Asigurați-vă că plasa de filtrare situată în orificiul de admisie a apei precum și duza de scurgere nu sunt înfundate. Dacă este necesar, curățați acele părți

SPECIFICAȚII

CARACTERISTICI PRINCIPALE

Montare pe blat sau lavoar
 Afîșaj LED cu afîșare a temperaturii
 Panou de control tactil
 3 niveluri de putere de încălzire
 Reglarea unghiului gurii de scurgere până la 120°
 Mâner de control al apei calde și reci
 Avertizare de supraîncălzire (50°C)
 Protecție la supraîncălzire (85°)

Presiune de lucru: 0,04 - 0,6 Mpa
 Lungimea gurii: 187 mm
 Material:
 Element de încălzire: oțel inoxidabil 304
 Carcasă: ABS
 Grad de protecție: IPX4
 Clasa de protecție: I
 Curent nominal: 14,5 A
 Putere nominală: 3500 W
 Alimentare: 220 – 240 V~, 50/60 Hz

DATE TEHNICE

Debit ($\Delta t=25^{\circ}\text{C}$): 1,9 l/min
 Debit ($\Delta t=35^{\circ}\text{C}$): 1,4 l/min
 Secțiunea recomandată a cablului: 3 x 1,5 mm²
 Conexiune la apă: G ½"

PARAMETRII FIZICI

Greutate: 930 g
 Dimensiuni: 198 x 98,9 x 290,3 mm
 Lungime cablu de alimentare: 1 m



Romania
 Reciclarea corectă a acestui produs
 (reziduuri provenind din aparatură electrică și electronică)

Marcajale de pe acest produs sau menționate în instrucțiunile sale de folosire indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte reziduuri din gospodărie atunci când nu mai este în stare de funcționare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului înconjurător sau a sănătății oamenilor datorate evacuarii necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugați să ia legătura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii instituționali sunt rugați să ia legătura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială. Este interzisă depozitarea deșeurilor de echipamente marcate cu simbolul unui coș de gunoi alături de alte deșuri. Acest echipament este supus colectării și reciclării selective. Substanțele nocive pe care le conține pot provoca poluarea mediului și reprezintă o amenințare pentru sănătatea umană.

Distribuit de Lechpol Electronic SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA. office@lechpol.ro



reesa®

www.reesa.pl